



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA I
PROGRAMMANUS A L'ECOUTE

PROGRAMNR: 101754/ra7

Anaconda Société

Émission 7 : «L'égalité des sexes en France »

- Om Frankrike och jämställdheten - finns den?

Viktiga ord

liberté (f)	frihet
égalité (f)	jämlikhet
fraternité (f)	broderskap
prévoir	förutse
naissance (f)	födelse
se permettre	tillåta sig
exceptionnel	i undantagsfall, exceptionell
lux (m)	lyx
se réveiller	vakna
amener	ta med sig
sein (m)	bröst
pleurer	gråta
couche (m)	blöja
à la fois	på samma gång
bouffe (f)	mat
ça veut dire	det vill säga
se maquiller	sminka sig
se faire	göra sig
compliqué	komplicerat
robe(f)	klänning
sortir	gå ut



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA I
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

froid	kallt
pantalon (m)	byxor
contraire	motsats
jouer au foot	spela fotboll
activités	aktiviteter
dehors	utomhus, ute
énervant	irriterande
avoir peur	vara rädd
balle (f)	boll
lancer	skjuta, kasta
fort	hårt, starkt
plus en plus	mer och mer
plusieurs	flera
série (f)	rad
présent	närvarande
s'occuper	ta hand om
congé de paternité (m)	pappaledighet
métier (m)	yrke
match de foot (m)	fotbollsmatch
ancien	gammaldags
manière (f)	sätt
au début	i början
en plein temps	på heltid
dur	hårt, svårt
idéal	idealisk
partager	dela
tâche (f)	arbetsuppgift
mec (m)	kille
vaisselle (f)	disk
débarasser	duka av
maximum	maximalt



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA I
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

nounou (f)	barnskötare
collaborateur (m) /collaboratrice(f)	samarbetspartner, medarbetare
travail	arbete
tomber	falla
catastrophe (f)	katastrof
voir	se
arriver	hända
garder	vakta, ta hand om
égal	jämlik
rêve (m)	dröm
la vie quotidienne	vardagslivet
certain	säkert

1. Interview des élèves suédois

Lärare: Entrez s'il vous plaît !

Emilia: Hej pluggar ni franska här?

Elever: Ja!

Emilia: Får jag ställa några frågor till er?

Elever: Ja!

Emilia: Tror ni att det är någon skillnad på jämställdheten i Frankrike och i Sverige?

Elev: Ja det tror jag verkligen

Emilia: Hurdå?

Elev: Att det är sämre än i Sverige, de ligger efter i utvecklingen.

Elev: De har väl jätte kort mammaledighet tror jag att jag hört.

Elev: Pappan har ingen ledighet alls har jag hört. Han har väl två veckor men han tar oftast inte dem för det är mammans jobb liksom.

Emilia: Tror ni att det är problematiskt?



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

Elev: Ja men de får väl så här barnflickor istället och då kanske inte barnen lär känna sina föräldrar på samma sätt.

Emilia: Vad tror du?

Elev: Ja jag tror att det är lite omoderna när det gäller det där..

Emilia: *Franska revolutionen gav Frankrike ledorden liberté, égalité, fraternité - frihet, jämlikhet och broderskap. Kvinnor var alltså inte var inkluderade i revolutionens jämlikhetstanke.*

På många områden har kvinnors rättigheter kommit senare till Frankrike än till Sverige. Till exempel fick fransyskor inte rösta förrän 1944 något som svenska kvinnor kunde göra 1921.

Jag har en föreställning om att en familj i Frankrike har mer konservativa könsroller än vi har här i Sverige. Att män ska vara män och kvinnor riktiga kvinnor och ta hand om hemmet. Kan franska killar laga mat och byta blöjor?

För att ställa den frågan åker jag till Marseille för att träffa Julia Sammut. Hon och hennes kille har en dotter som är sex månader och heter Lou.

2. Reportage : « L'égalité des sexes dans la famille française »

Julia : Salut !

Emilia : Bonjour !

Julia : Bonjour, entrez, je vous en prie !

Emilia : Merci !

Emilia: *Julia bjuder på kaffe och vi går in i hennes vardagsrum och hälsar på Lou.*

Julia : Dis bonjour, « je m'appelle Lou et j'ai six mois ! »



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA
PROGRAMMANUS
A L'ECOUTE

PROGRAMNR: 101754/ra7

Emilia: *När Lou föddes stannade både Julia och hennes kille Antona hemma i tre månader. Något som är ganska exceptionellt i Frankrike.*

Julia : On avait prévu qu'on allait prendre le temps de s'occuper de notre fille à sa naissance, donc on s'est permis ça, mais c'est exceptionnel et c'est un luxe, en fait.

Emilia: *Under de där första tre månaderna efter att Lou föddes delade Julia och Antona helt på ansvaret för sin dotter, något som sedan abrupt förändrades.*

Julia : Mon fiancé, pendant trois mois, il se réveillait toutes les nuits. Il m'amenait ma fille pour que je lui donne le sein dans le lit, mais après les trois mois, c'était fini ! Il n'a plus entendu le bébé pleurer. Et si je lui demande de changer la couche, il n'y a pas de problème, mais s'il le fait pas, c'est mieux ! Voilà ! C'est ça ! Chez nous, c'est un peu comme ça, la mère, elle est à la fois la femme et la mère, et elle s'occupe de tout et elle doit savoir tout faire. Et le père, il fait le beau. C'est comme ça.

Emilia: *I Sverige delar en mamma och en pappa på en föräldraledighet på 18 månader. I Frankrike har en mamma rätt till två och en halv månads ledighet. En pappa har elva dagar. Det är alltså en stor skillnad mellan Frankrike och Sverige när det kommer till möjligheterna att vara hemma med sin barn..*

Men hur tänker man då om man är barn kring det här vad det betyder att vara kille eller tjej? Emmanuelle pratar med syskonen Roksanna och Darius.

Emmanuelle : Alors Roksanna, qu'est-ce que ça veut dire, être une fille ?

Roksanna : Ça veut dire, bah... se maquiller, toujours mettre une robe pour sortir dehors quand on est en été, pour se faire jolie !

Emmanuelle : Et est-ce que tu aimes bien être une fille ?

Roksanna : C'est compliqué, des fois.

Emmanuelle : Pourquoi c'est compliqué ?

Roksanna : Je sais pas !



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA I
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

Emmanuelle : Et tu mets tout le temps des robes quand tu sors ?

Roksanna : Pas toujours ! Quand il fait froid, je mets plutôt un pantalon.

Emmanuelle : Alors, Darius, qu'est-ce que ça veut dire, pour toi, être un garçon ?

Darius : Bah... En fait, c'est tout le contraire de Roksanna... On préfère jouer au foot, des activités dehors, on a plus de copains que de copines, parce qu'on n'aime pas trop jouer avec les filles, parce qu'elles ont peur de la balle, donc c'est un peu énervant, au bout d'un moment.

Emmanuelle : C'est vrai, ça, Roksanna, tu as peur de la balle ?

Roksanna : Non ! À part quand il lance trop fort !

Emilia: *Men vad säger då männen om papprollen i Frankrike? Martin är trebarnspappa och bor i Paris. Och han tycker i alla fall att något håller på att förändras.*

Martin : On a peut-être une image un peu vieille de la France. C'est sûr qu'il y a plus en plus de pères qui sont là d'une autre manière.

Emilia: *Nu ser han exempel i sin omgivning på att pappor nu är mer närvarande med sina barn.*

Martin : Voilà, par exemple, tous les matins, j'amène mes enfants à l'école, et on se retrouve avec plusieurs pères à avoir emmené nos enfants, et puis on va boire un café... Mais on est toute une série de pères à être là et à être présents, quoi. Pour amener les enfants, pour les ramener, pour s'occuper d'eux.

Emilia: *Martin jobbar som skådespelare och har ett ganska fritt jobb han kunde kunde själv ordna det så att han kunde vara hemma med sina barn när de föddes.*

Martin : J'ai le sentiment d'avoir eu des congés de paternité mais c'est moi qui les ai organisés comme ça. Et mon métier m'a permis ça.



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA
PROGRAMMANUS
A L'ECOUTE

PROGRAMNR: 101754/ra7

Emilia: *Martin säger att mansrollen i Frankrike har förändrats att vara man är också att vara pappa.*

Martin : Ce n'est plus l'homme qui va au travail, qui rentre tard le soir ou qui a vaguement un week-end, et même pendant le week-end qui va juste aller regarder son match de foot. C'est le chemin qui est un peu ancien, ça existe. Mais aujourd'hui, il y a, en tout cas en ville, il y a une manière... Être homme, c'est aussi être père et puis... Être... Avoir du temps, c'est être là aussi, quoi, c'est faire des choses avec ses enfants.

Emilia: *Emmanuelle pratar med en annan trebarnspappa, Yajnik, han säger så här om sin föräldraledighet.*

Yajnik : J'avais droit à deux semaines, pour chaque enfant, donc oui, j'ai pris ces congés-là.

Emmanuelle : Est-ce que tu aurais aimé avoir plus de congés ?

Yajnik : Oui, au début ! À la naissance, j'aurais préféré avoir quelque semaines ou quelques mois, en tout cas, au début, oui !

Emmanuelle : C'est important d'être là au début ?

Yajnik : Oui, c'est important parce que les enfants ont besoin de nous, donc... Mais il aurait pas fallu que ça dure plus de quelques mois !

Emmanuelle : Pourquoi ?

Yajnik : Parce que s'occuper d'enfants à plein temps, c'est un métier à part entière ! Et moi, je suis pas fait pour ça...

Emmanuelle : Tu trouves ça difficile ?

Yajnik : C'est très difficile. C'est très, très dur.

Emilia: *Idag jobbar de allra flesta franska kvinnor, men trots är det fortfarande de som har det största ansvaret för hemmet. Julia Sammut säger så här om ansvarsfördelningen i hennes hushåll.*



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

Julia : Ça serait idéal si ça existait, dans le monde merveilleux du partage des tâches. Que mon mec vide le lave-vaisselle ! Je pense qu'il débarrasse la table à peu près une fois par mois. C'est le maximum !

Emilia: *Julia är journalist och för att kunna fortsätta jobba har hon anställt en barnskötare, en nounou, som tar hand om hennes dotter på dagarna.*

Julia : Maintenant, j'ai une nounou, alors ma nounou, c'est ma collaboratrice, quoi ! On fait tout, le linge, la cuisine...

Emilia: *Julias nounou heter Maxime och jobbar hos dem fem dagar i veckan.*

Emilia: *Julia jobbar hemifrån och för att hon ska få lugn och ro tar Maxime med sig Lou ut på promenader vid havet. När de kommer tillbaka berättar de om sin dag.*

Maxime : On s'amuse, on chante des belles chansons et puis on s'éclate...

Julia: Je le vois même pas arriver dans les dix prochaines années, ça ! Je vois pas un homme dire « je garde la petite ce soir, et toi, tu sors ». Non, même pas en rêve ! Non, il faut trouver une nounou, il sort mais moi aussi je sors ! Parce que, sinon, ce n'est pas égal !

Emilia: *Det här med att ha en barnskötare, en nounou eller en aupair det är en vanlig lösning för familjer i Frankrike. Och Julia menar att det är la nounou som ser till att franska kvinnor överhuvudtaget kan ha ett jobb.*

Julia : Si elle veut quand même faire son travail, elle est obligé de laisser un peu tomber son rôle de maman. Donc elle prend une nounou pour le mercredi, pour faire les jeux, une nounou pour la semaine pour l'école, une nounou pour le soir quand elle sort avec son mec, et c'est une catastrophe, quoi ! C'est triste, eh, ça ? Mais c'est vrai ! C'est vraiment comme ça ! Et le mec ? Il travaille.



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-05
PRODUCENT: AMANDA GLANS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101754/ra7

Emilia: *Att franska killar skulle börja ta mer ansvar för hem och barn, det har Julia ingen större förhoppning om.*

Julia : On dit oui, l'égalité des sexes, dans le travail, dans la vie quotidienne... Non !
Ça n'existe pas en France, c'est sûr et certain !